

RINGKASAN

Strategi Penerjemahan Teks Marketing *Hyalivia Total Brochure* di Pro Translasi Malang. Andin Purwaning Apriyanti, NIM f31231573, Tahun 2025, halaman, Program Studi Bahasa Inggris, Jurusan Bahasa Komunikasi dan Pariwisata, Politeknik Negeri Jember, Vigo Dewangga, S.S., M.Pd. (Dosen Pembimbing) dan Alif Ridho (Pembimbing Lapangan).

Politeknik Negeri Jember merupakan perguruan tinggi vokasi yang menerapkan sistem pembelajaran di mana kegiatan praktik lebih difokuskan daripada teori dengan persentase 60% dan 40%. Politeknik Negeri Jember bertanggung jawab dalam meningkatkan sumber daya manusia dengan menekankan pengembangan praktis yang langsung dapat diterapkan di dunia kerja. Perguruan tinggi ini memberikan kesempatan untuk melibatkan mahasiswa dalam kegiatan praktikum dengan tujuan untuk memastikan bahwa mahasiswa memiliki keterampilan relevan dan dihargai oleh industri ketika lulus nanti. Tidak hanya itu, dalam meningkatkan keterampilan praktis mahasiswa, Politeknik Negeri Jember juga memberikan kesempatan kepada mahasiswa untuk terlibat dalam kegiatan kerja di lapangan secara langsung melalui kegiatan magang.

Penulis melaksanakan kegiatan magang di Pro Translasi. Malang. Pro Translasi merupakan salah satu agensi penerjemahan terbaik di Indonesia. Selama periode magang, penulis diberikan tugas selayaknya penerjemah. Adapun tugas-tugas yang diberikan meliputi Penerjemahan Umum, *Marketing Text Translation*, *Game Localization*, dan *Subtitling*. Salah satu kegiatan yang paling kompleks dan menarik adalah *Marketing Text Translation*. Alasan penulis menyebut kegiatan *Marketing Text Translation* sebagai kegiatan yang kompleks karena dibutuhkan keterampilan untuk menghasilkan terjemahan yang optimal. Penulis mendapatkan banyak pengalaman selama magang di Pro Translasi yang memungkinkan penulis mengembangkan keterampilan menerjemahkan, mengoperasikan perangkat lunak, dan memahami suatu konten. Harapan penulis untuk Pro Translasi agar bisa terus membuka kesempatan magang bagi mahasiswa. Penulis juga berharap rekan-rekan mahasiswa yang akan melaksanakan kegiatan magang di Pro Translasi untuk memahami dasar-dasar terjemahan untuk meningkatkan kualitas magang.